



一千零一夜

插图注音版

小学生中外名著助读本

10
元本

京华出版社

一千零一夜

海音 主编



京华出版社

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜/海音主编. —北京:京华出版社,2002

(小学生中外名著助读本)

ISBN 7-80600-667-2

I. 一… II. 海… III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 015020 号

一千零一夜

小学生中外名著助读本

著 者 海音 主编

出版发行 京华出版社 (北京市安华西里 1 区 13 楼 100011)

(010) 64258473 64255036 64243832)

印 刷 北京云浩印刷有限责任公司

开 本 850×1168 毫米 32 开

字 数 1860 千字

印 张 193.75 印张

印 数 14001—18000 套

出版日期 2002 年 3 月第 1 版 2002 年 10 月第 2 版, 第 4 次印刷

书 号 ISBN 7-80600-667-2/I·99

定 价 200 元 (每册 10 元, 全 20 册)



经典中外名著

幽默小故事 人间大智慧

目 录

- 国王山鲁亚尔 (1)
- 渔夫和魔鬼的故事 (5)
- 洗染匠和理发师的故事 (12)
- 哈希卜的故事 (21)
- 兄妹寻宝记 (30)
- 飞木马的故事 (39)
- 朱德尔与两个哥哥 (48)
- 阿里巴巴和四十大盗 (56)
- 辛伯达航海 (64)

一千零一夜

猫和老鼠的故事	(70)
狐狸和野驴	(74)
乌鸦的故事	(78)
钱商和小偷	(82)
渔夫和猴子	(86)
国王和医生	(92)
哈桑发财记	(98)
克斯辽尼和猴子	(104)
渔夫和哈里发国王	(112)
国王和哈桑	(121)
狐狸和狼的故事	(128)
鸟兽和木匠	(133)
老鼠和黄鼠狼	(140)
宰相与王子	(144)
终生不笑的人	(151)
一封假信	(159)

目 录

- 银匠和歌女的故事 (165)
- 箭猪和斑鸠的故事 (172)
- 檀香木商人与骗子 (178)
- 公主和王子的故事 (187)
- 修行者与奶油罐 (195)
- 假国王的故事 (200)
- 三个苹果的故事 (211)
- 伊斯哈格夜游记 (219)
- 商人和魔鬼的故事 (228)
- 国王、王后和渔夫 (238)
- 牧人与恶棍 (243)
- 渔人的故事 (247)
- 宰相和蚕豆的故事 (252)
- 懂鸟语的恶仆 (259)
- 母女行骗记 (266)
- 沙林和祖曼绿蒂的故事 (276)

一千零一夜



乌鸦和蛇的故事 (286)

guó wáng shān lǔ yà ěr

国王山鲁亚尔

zài gǔ dài yǒu yí gè dǎo guó guó wáng shān lǔ yà
在古代有一个岛国，国王山鲁亚
ěr yí cì chū wài dǎ liè zhōng tú fǎn huí wáng gōng jìng
尔一次出外打猎，中途返回王宫，竟
rán fā xiàn wáng hòu zhèng zài bèi zhe tā gàn huài shì tā
然发现王后正在背着他干坏事，他
shí fēn shēng qì jiù bá chū pèi jiàn shā le tā cóng
十分生气，就拔出佩剑杀了她。从
cǐ tā tǎo yàn fù nǚ cún xīn bào fù tā měi tiān qǔ
此，他讨厌妇女，存心报复，他每天娶
gè nǚ zǐ shuì yí yè dì èr tiān biàn shā diào rán hòu zài
个女子睡一夜，第二天便杀掉，然后再
qǔ zǎi xiàng bù gǎn dé zuì guó wáng zhǐ hǎo dào chù
娶。宰相不敢得罪国王，只好到处
qù tì tā zhǎo nǚ zǐ
去替他找女子。

mín jiān nǚ zǐ bèi shā de bèi shā táo de táo zhè yì
民间女子被杀的被杀，逃的逃，这一
tiān zǎi xiàng zài mín jiān zài yě zhǎo bú dào nǚ zǐ le
天，宰相在民间再也找不到女子了。
tā huí dào jiā lǐ yīn wèi wán bù chéng guó wáng de rèn wù
他回到家里，因为完不成国王的任务



ér shí fēn dān yōu hé hài pà zǎi xiàng de dà nǚ ér shān
而十分担忧和害怕。宰相的大女儿山
lǔ zuǒ dé zhī dào fù qīn de nán chù hòu duì tā shuō fù
鲁佐德知道父亲的难处后，对他说：“父
qīn jiù bǎ wǒ jià gěi guó wáng ba zǎi xiàng dà jīng jí
亲，就把我嫁给国王吧。”宰相大惊，急
máng zǔ lán jiào nǚ ér qiān wàn bú yào mào xiǎn shān
忙阻拦，叫女儿千万不要冒险。山
lǔ zuǒ dé jiān chí yào qù shuō dào fù qīn zhè guān
鲁佐德坚持要去，说道：“父亲，这关

xì dào xǔ duō rén de xìng mìng suǒ yǐ wǒ zì yuàn qù
系到许多人的性命，所以我自愿去！
wǒ jìn gōng hòu huò xǔ néng gēn guó wáng yì qǐ shēng huó
我进宫后，或许能跟国王一起生活
xià qù zhěng jiù xǔ duō fù nǚ qǐng nín bǎ wǒ sòng jìn
下去，拯救许多妇女，请您把我送进
gōng lǐ qù ba zǎi xiàng méi yǒu bàn fǎ zhǐ hǎo bǎ nǚ
宫里去吧。”宰相没有办法，只好把女
ér xiàn gěi le guó wáng
儿献给了国王。

dào le wǎn shàng
到了晚上，
shān lǔ zuǒ dé duì guó
山鲁佐德对国
wáng shuō zūn jìng de
王说：“尊敬的
guó wáng wèi le kuài
国王，为了快
huó de xiāo qiǎn yí yè
活地消遣一夜，
qǐng ràng wǒ gěi nín jiǎng
请让我给您讲
ge gù shi ba guó
个故事吧。”国
wáng běn lái jiù wú fǎ
王本来就无法





rù shuì zhè yàng yì
入睡，这样一
lái yòu yǐn qǐ le tā
来又引起了她
de xìng qù jiù gāo
的兴趣，就高
xìng de dā yìng le。
兴地答应了。
shān lǔ zuǒ dé yú
山鲁佐德于
shì jiù kāi shǐ gěi guó
是就开始给国
wáng jiǔ gù shì dàn
王讲故事，但

jiǎng dào zuì jīng cǎi de shí hou tiān jiù liàng le guó wáng
讲到最精彩的时候，天就亮了。国王
wèi le tīng wán gù shì zhǐ hǎo tuī chí yì tiān shā tā ràng
为了听完故事，只好推迟一天杀她，让
tā jiē zhe jiǎng wán gù shì cóng cǐ shān lǔ zuǒ dé měi
她接着讲完故事。从此，山鲁佐德每
yè dōu gěi guó wáng jiǎng gù shì dàn měi cì dōu bǎ wò hǎo
夜都给国王讲故事，但每次都把握好
shí jiān liú yì xiē zuì jǐn yào de gù shì nèi róng dào dì èr
时间，留一些最紧要的故事内容到第二
tiān jiǎng guó wáng shā tā de qī xiàn yě yì tiān yì tiān de
天讲，国王杀她的期限也一天一天地

bú duàn wǎng hòu tuō yán
不断 往 后 拖 延。

shān lǔ zuǒ dé dú guò xǔ duō shū tā de gù shì wú
山 鲁 佐 德 读 过 许 多 书 ， 她 的 故 事 无
qióng wú jìn zài tā jiǎng le yì qiān líng yī yè de shí
穷 无 尽 ， 在 她 讲 了 一 千 零 一 夜 的 时
hou guó wáng fā xiàn zì jǐ yǐ shēn shēn de ài shàng le
候 ， 国 王 发 现 自 己 已 深 深 地 爱 上 了
tā yú shì lì tā wéi wáng hòu tā zhōng yú gǎi diào le
她 ， 于 是 立 她 为 王 后 ， 他 终 于 改 掉 了
cán shā fù nǚ de è xí shān lǔ zuǒ dé píng zhe zì jǐ
残 杀 妇 女 的 恶 习 。 山 鲁 佐 德 凭 着 自 己
de zhì huì hé yǒng qì wǎn jiù le qiān qiān wàn wàn fù
的 智 慧 和 勇 气 ， 挽 救 了 千 千 万 万 妇
nǚ de shēng mìng hé guó wáng yì qǐ ēn ài de guò zhe
女 的 生 命 ， 和 国 王 一 起 恩 爱 地 过 着
xìng fú de shēng huó
幸 福 的 生 活 。

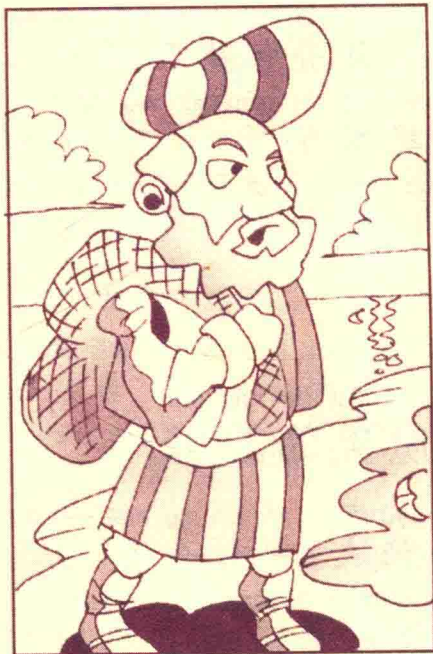
yú fū hé mó guǐ de gù shi
渔 夫 和 魔 鬼 的 故 事

cóng qián yǒu yí gè yú fū yǐ dǎ yú wéi shēng
从 前 有 一 个 渔 夫 ， 以 打 鱼 为 生 。
tā yǒu yí gè xí guàn jiù shì měi tiān tā zhǐ sā sì cì
他 有 一 个 习 惯 ， 就 是 每 天 他 只 撒 四 次

一千零一夜

wǎng bù kěn duō dǎ
网，不肯多打。

yì tiān zhōng wǔ yú fū yòu lái dào hǎi biān sā le
一天中午，渔夫又来到海边，撒了
sān cì wǎng tā jīn tiān hǎo xiàng hěn bù zǒu yùn dì yī
三次网。他今天好像很不走运：第一
wǎng dǎ shàng lái yì tóu sǐ lú dì èr wǎng lāo qǐ yì zhī
网打上来一头死驴；第二网捞起一只
zhuāng mǎn ní shā de pò guǎn dì sān wǎng shōu shàng lái
装满泥沙的破罐；第三网收上来，



lǐ miàn què zhǐ yǒu yì
里面却只有一
xiē suì gǔ piàn hé bèi
些碎骨片和贝
ké tā xīn xiǎng
壳。他心想：

yào shì dì sì wǎng
“要是第四网
hái dǎ bú dào yú wǒ
还打不到鱼，我
jīn tiān jiù zhǐ hǎo kōng
今天就只好空
shǒu ér guī le
手而归了。”

yú fū xiū xi le
渔夫休息了

渔夫和魔鬼的故事

yí huìr qīng lǐ le yú wǎng níng diào shuǐ zài cì zǒu jìn
一会儿，清理了鱼网，拧掉水，再次走进
shuǐ lǐ sā xià le tā jīn tiān de zuì hòu yí cì wǎng tā
水里，撒下了他今天的最后一次网。他
děng le hǎo yí huìr cái dòng shǒu shōu qǔ kě tā gēn běn
等了好一会儿，才动手收取，可他根本
jiù lā bú dòng zhè cì yí dīng shì tiáo dà yú yú fū
就拉不动。“这次一定是条大鱼！”渔夫
gāo xìng de tuō le yī fu qián dào shuǐ lǐ fèi jìn lì qì
高兴地脱了衣服，潜到水里，费尽力气，
bǎ yú wǎng cóng hǎi lǐ nòng shàng àn lái
把鱼网从海里弄上岸来。

tā dǎ kāi yú wǎng yí kàn lǐ miàn jìng shì yì zhī dǎn
他打开鱼网一看，里面竟是一只胆
xíng de huáng tóng píng píng kǒu yòng xī fēng zhe shàng miàn
形的黄铜瓶，瓶口用锡封着，上面
gài zhe suǒ luó mén de dà yìn suǒ luó mén shì jǐ bǎi nián qián
盖着所罗门的大印，所罗门是几百年前
yí gè wěi dà de shén yú fū wàng zhe dǎn píng xīn
一个伟大的神。渔夫望着胆瓶，心
xiǎng zhè píng zi ná dào shì shàng néng mài xǔ duō qián
想：“这瓶子拿到市上能卖许多钱
ne tā yáo le yáo dǎn píng jué de hěn chén jué dìng xiān
呢。”他摇了摇胆瓶，觉得很沉，决定先
dǎ kāi kàn kan lǐ miàn shì shén me yú shì tā chōu chū xiǎo
打开看看里面是什么。于是他抽出小



dāo bǎ píng kǒu
刀，把瓶口
shàng de xī kuài xiǎo
上的锡块小
xīn de qiào le qǐ
心地撬了起
lái rán hòu bǎ píng
来，然后把瓶
zi dào guò lái, yáo
子倒过来，摇
le yáo què shén me
了摇，却什么
yě méi yǒu dào chū
也没有倒出

lái tā gǎn dào hěn qí guài
来，他感到很奇怪。

guò le yí huìr píng zhōng hū rán mào chū yì gǔ
过了一会儿，瓶中忽然冒出一股
qīng yān màn màn de shēng dào kōng zhōng rán hòu yòu
青烟，慢慢地升到空中，然后又
zhú jiàn jù chéng yì tuán zuì hòu biàn chéng le yí gè
逐渐聚成一团，最后变成了一个
shēn cái gāo dà xiōng è chǒu lòu de mó guǐ yú fū xià
身材高大、凶恶丑陋的魔鬼。渔夫吓
de jiǎo gēn fā ruǎn diē dǎo zài dì yí huìr tā tīng
得脚跟发软，跌倒在地。一会儿，他听

dào mó guǐ jiào dào suǒ luó mén a bié shā wǒ wǒ zài
到魔鬼叫道：“所罗门啊，别杀我，我再
yě bù gǎn wéi bèi nǐ de mìng lìng le yú fū zhuàng qǐ
也不敢违背你的命令了！”渔夫壮起
dǎn zi gào sù tā suǒ luó mén zǎo yǐ qù shì le
胆子告诉他，所罗门早已去世了。

shuí zhī mó guǐ tīng shuō suǒ luó mén yǐ jīng sǐ le méi
谁知魔鬼听说所罗门已经死了，没
yǒu rén zài néng guǎn zhù tā lì jí lù chū le xiōng è de
有人再能管住他，立即露出了凶恶的
běn xìng yào bǎ yú fū shā diào yú fū bù zhī dào zì jǐ
本性，要把渔夫杀掉。渔夫不知道自己
fàn le shén me zuì wèn dào wǒ jiù le nǐ de xìng mìng
犯了什么罪，问道：“我救了你的性命，
nǐ què yào shā wǒ wèi shén me ne mó guǐ huí dá dào
你却要杀我，为什么呢？”魔鬼回答道：

nǐ tīng tīng wǒ de gù shì jiù míng bai le wǒ yuán shì ge
“你听听我的故事就明白了。我原是个
wú è bú zuò de tiān shén bù fú cóng suǒ luó mén de mìng
无恶不作的天神，不服从所罗门的命
lìng tā jiù bǎ wǒ zhuō le qù zhuāng jìn zhè ge píng zi
令，他就把我捉了去，装进这个瓶子
lǐ yòng tā de yìn zhāng fēng zhù wǒ bú ràng wǒ chū lái
里，用他的印章封住我，不让我出来，
rán hòu tóu jìn le dà hǎi wǒ zài hǎi lǐ dāi le hǎo jǐ bǎi
然后投进了大海。我在海里呆了好几百